

GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA LINGUA MADRE

Istituto comprensivo G.Camozzi Bergamo

Scuola primaria G.Rosa

a.s.2021-2022

- Per la Giornata Internazionale della Lingua Madre, nelle classi prime, sono venuti a scuola i genitori di alcuni nostri compagni: il papà di Francesco è nato in Argentina e parla spagnolo, la mamma di Santiago è nata in Colombia e parla spagnolo, la mamma di Danilo è nata in Ucraina e parla ucraino, la mamma di Mattia è nata in Slovacchia e parla slovacco, la mamma di Alesia è nata in Albania e parla albanese.



Papà di Francesco
Fernando



Mamma di Santiago
Jarlenis



Mamma di Alesia
Mirela

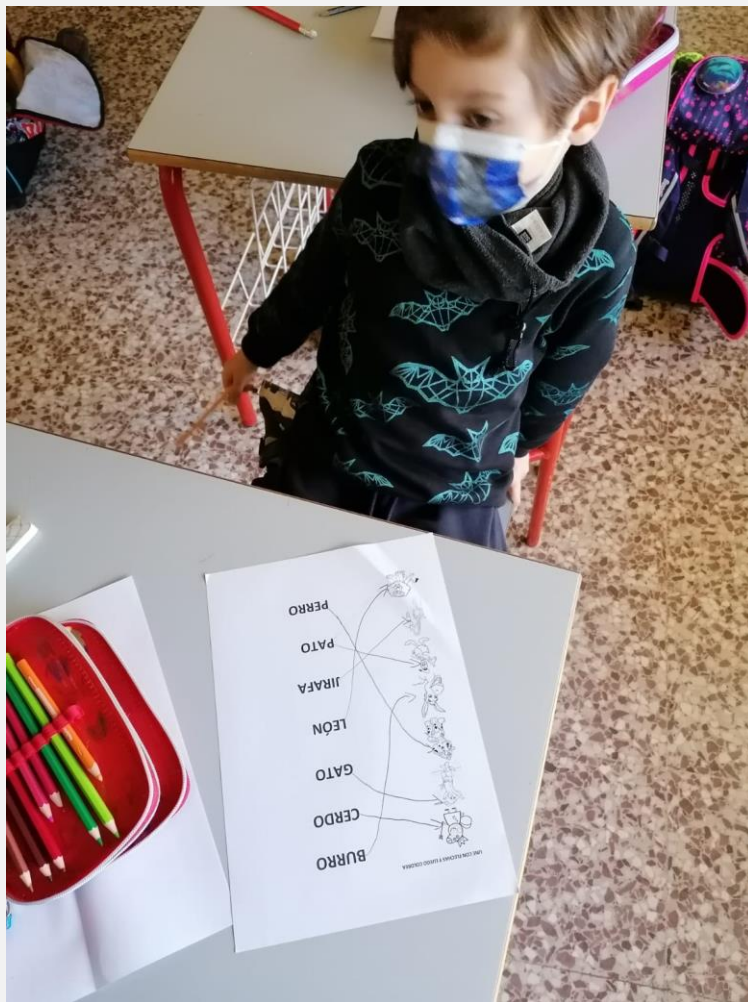


Mamma di Mattia
Daniela

Mamma di
Danilo
Oxana

- Con papà Fernando abbiamo imparato i nomi degli animali in spagnolo facendo dei giochi:





- Abbiamo imparato come si dice «lo mi chiamo...» in spagnolo



E alla fine abbiamo anche ricevuto il Diploma.
Gracias papa Fernando

- Con mamma Jarlenis abbiamo giocato tanto per imparare i colori e i nomi dei frutti in spagnolo.



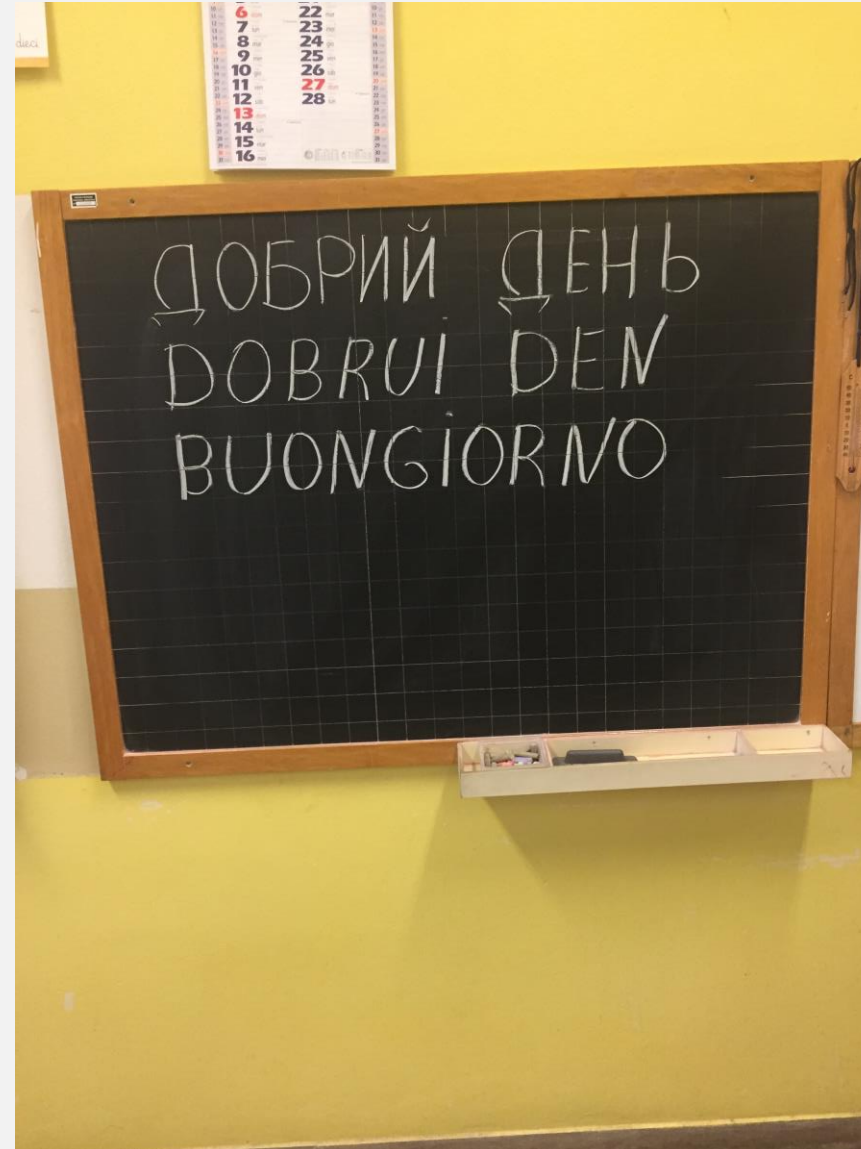


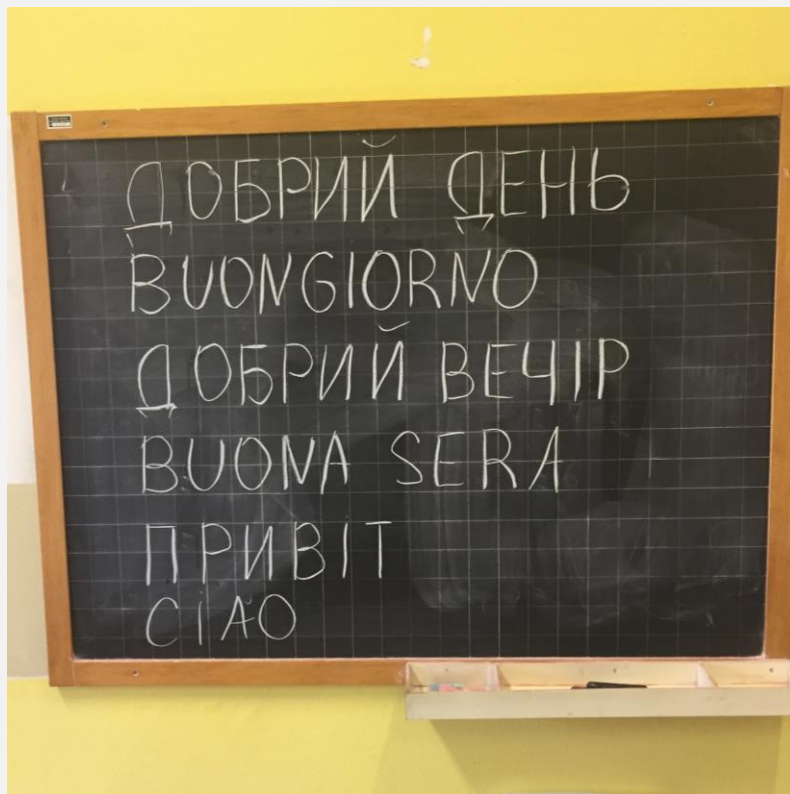
MERCOLEDÌ 2 MARZO
PER LA GIORNATA DELLA
LINGUA MADRE, CON LA
MAMMA DI SANTIAGO, LA
SIGNORA JARLENIS,
ABBIAMO FATTO TANTI
GIOCHI DIVERTENTI PER
IMPARARE I COLORI IN
SPAGNOLO:

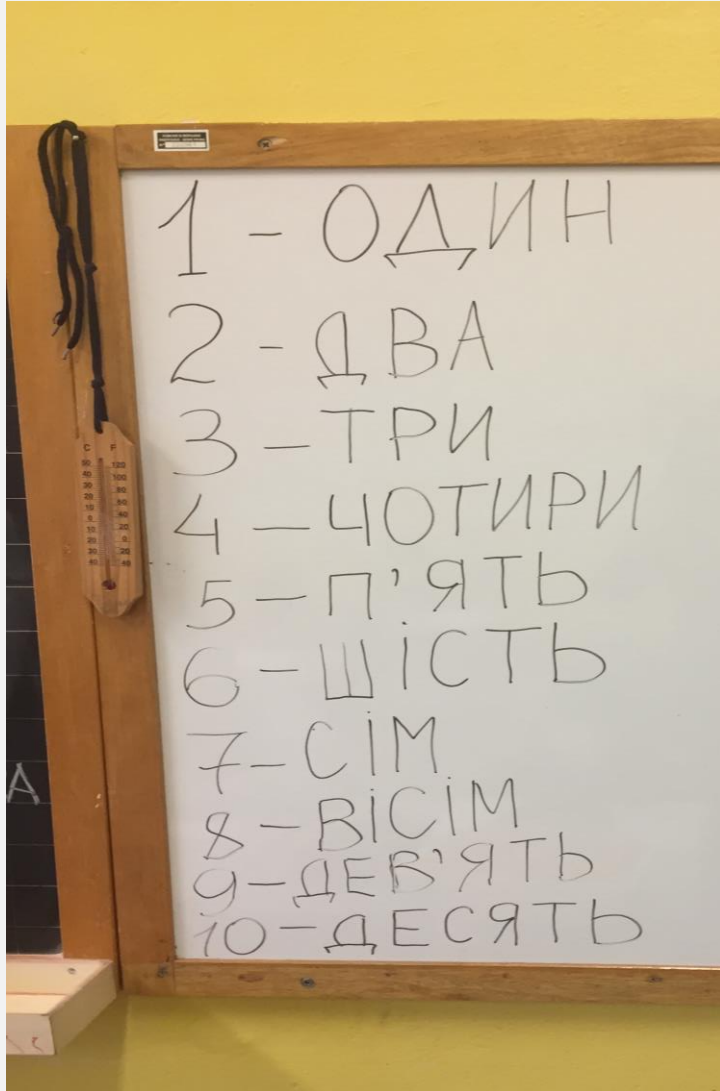
ROJO → 
NARANJA → 
MORADO → 
AMARILLO → 
AZUL → 
ROSADO → 

VERDE → 
BLANCO → 
NEGRO → 
E I NOMI DI ALCUNI
FRUTTI:
FRESA → 
CEREZA → 
MANZANA → 
ZANDÍA → 
NARANJA → 
PIÑA → 

- Mamma Oxana ci ha insegnato i saluti e i numeri in ucraino: abbiamo scoperto che in Ucraina si usa un alfabeto diverso dal nostro che si chiama Alfabeto Cirillico.





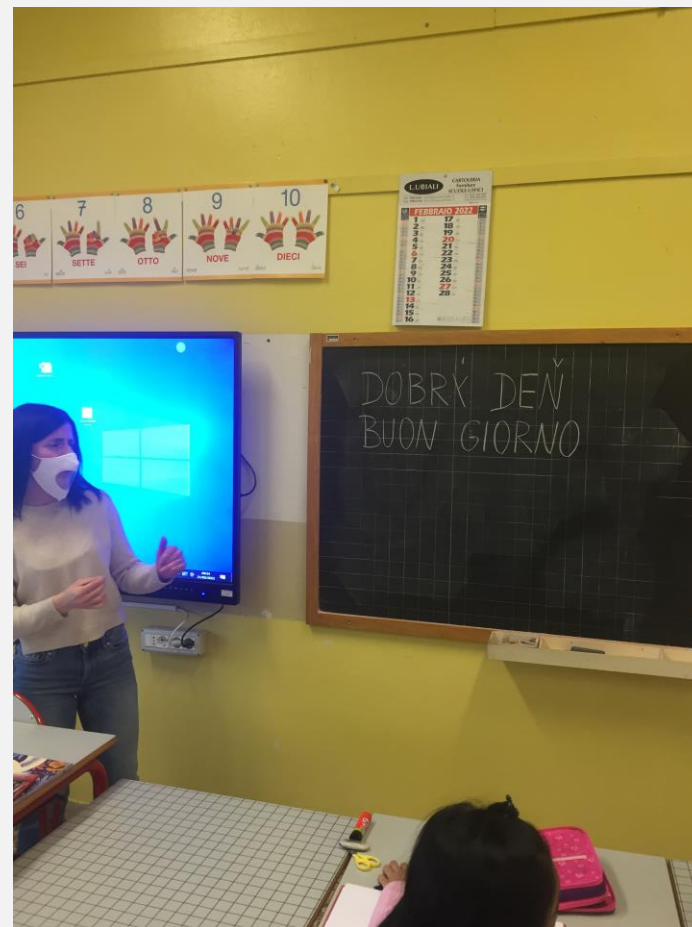
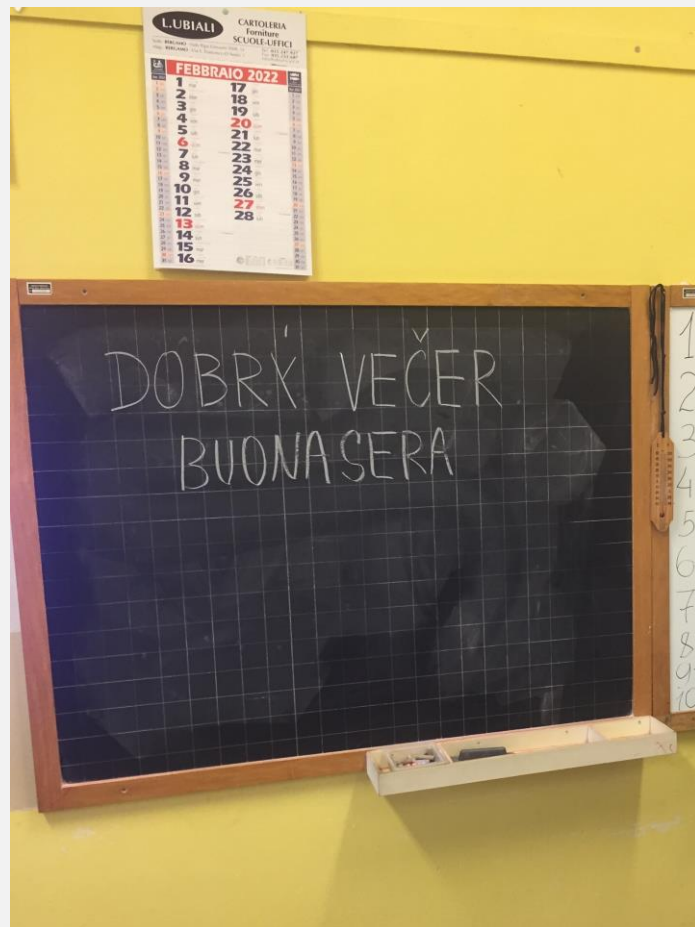


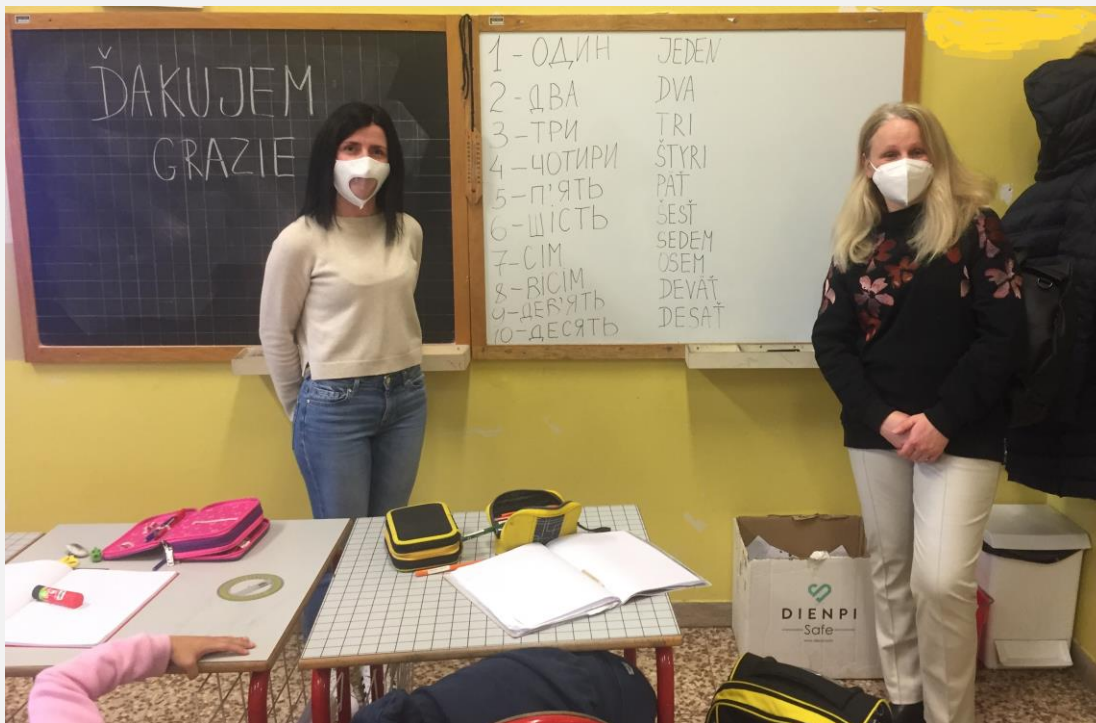
Questi sono i numeri in ucraino: è stato un po' difficile copiarli e pronunciarli.



1 - ОДИН	JEDEN
2 - ДВА	DVA
3 - ТРИ	TRI
4 - ЧОТИРИ	ŠTYRI
5 - П'ЯТЬ	PÄŤ
6 - ШІСТЬ	ŠEŠŤ
7 - СІМ	SEDEM
8 - ВІСІМ	OSEM
9 - ДЕВ'ЯТЬ	DEVÄŤ
10 - ДЕСЯТЬ	DESAŤ

Mamma Daniela ci ha letto una poesia in slovacco poi le abbiamo di scrivere i numeri in slovacco accanto ai numeri in ucraino. numeri nella sua lingua.

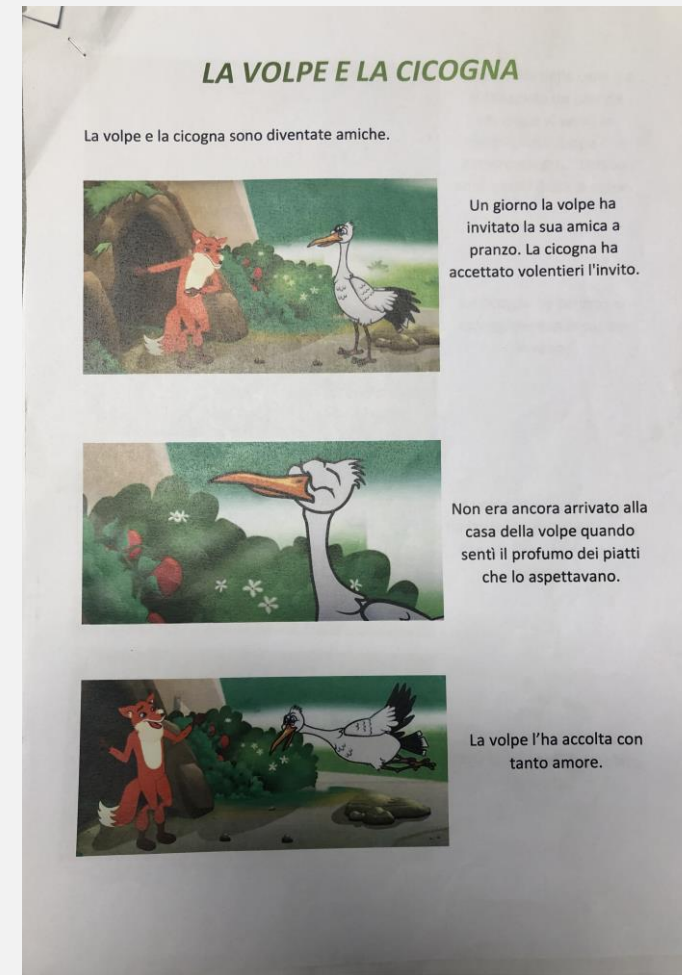
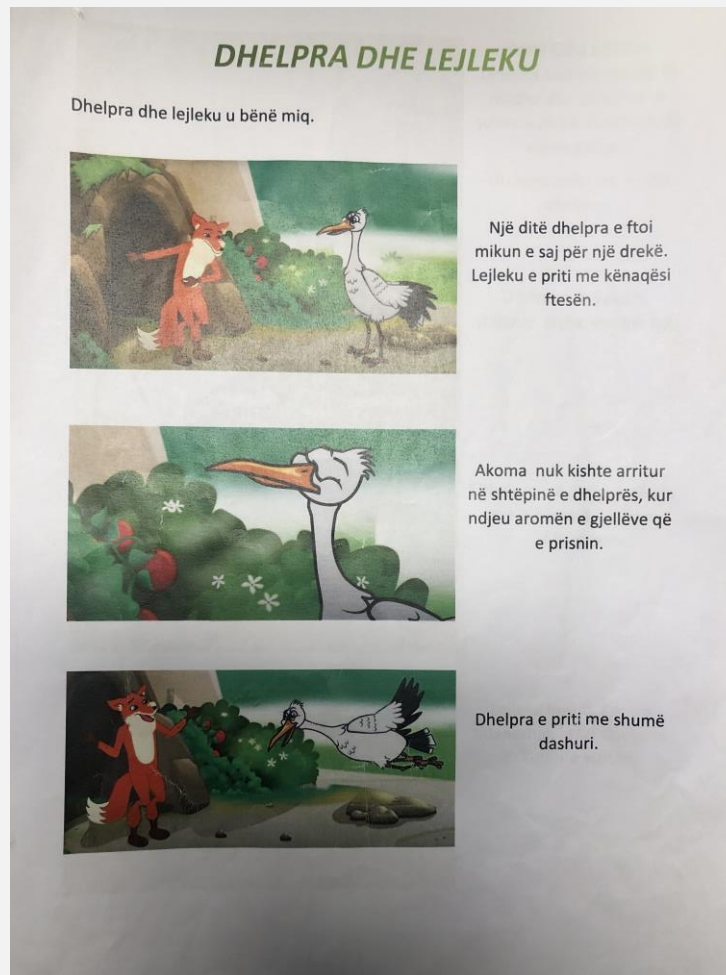




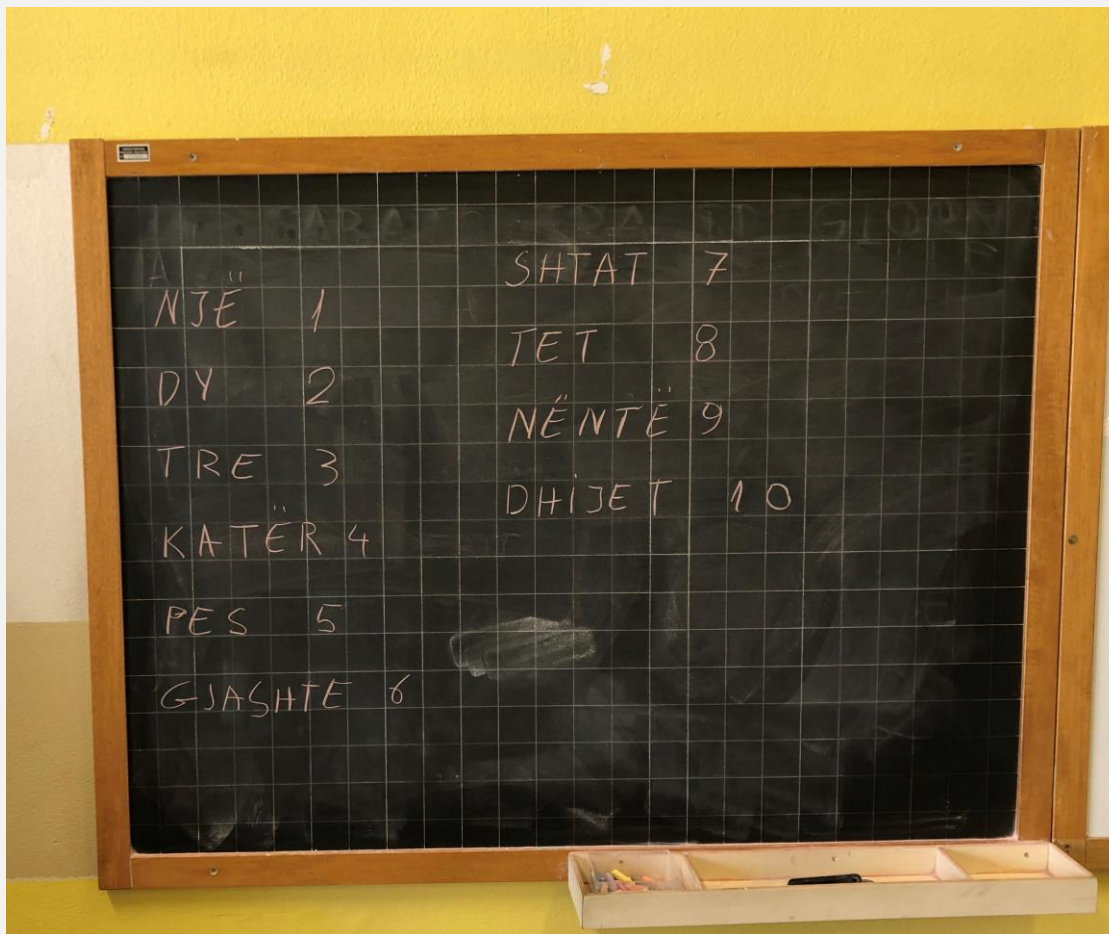
Дякую мамма
Охана
Dakujem mamma
Daniela

Grazie!

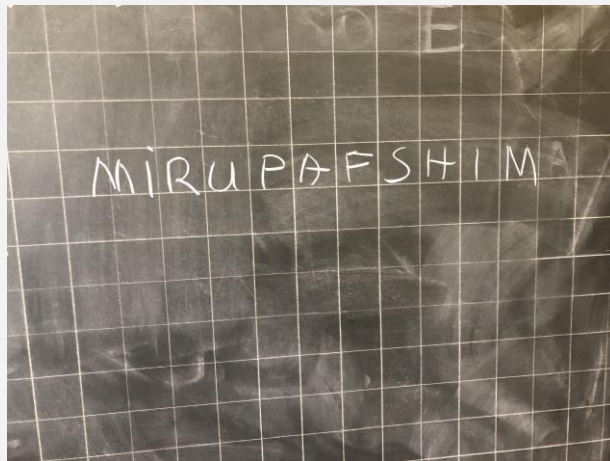
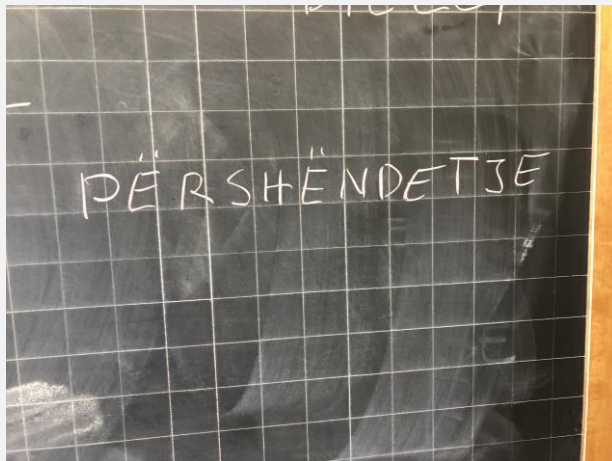
- Mamma Mirela ci ha letto la favola «Dhelpra dhe Lejlekju» «La volpe e la cicogna»



- Anche mamma Mirela ci ha insegnato i numeri in Albanese



- E i saluti
- Buongiorno e arrivederci



Faliminderit mamma Mirela
Grazie!

Ecco il diploma di Albanese



- Abbiamo confrontato come si scrivono i numeri nelle quattro lingue

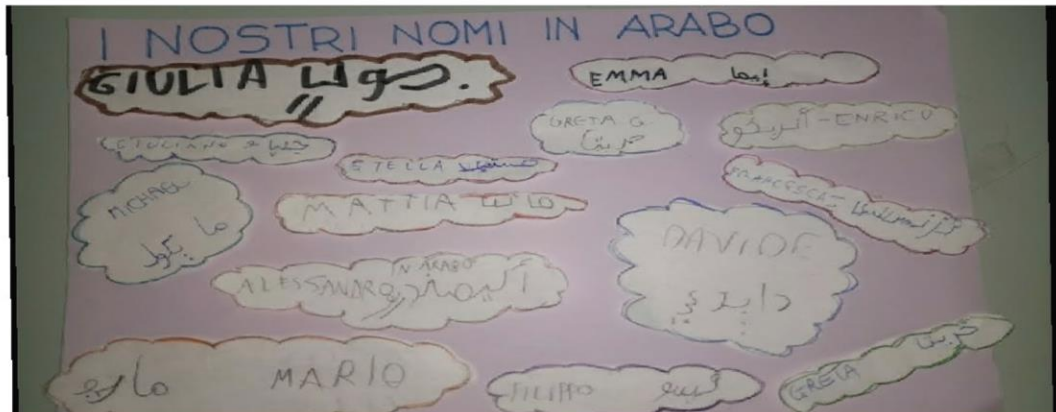
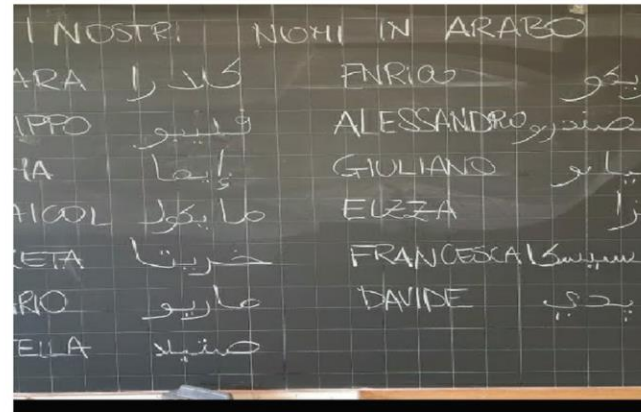
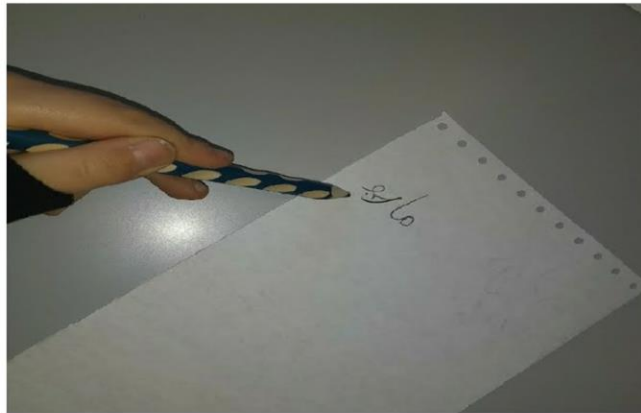
I NUMERI	UCRAINO	SLOVACCO	ALBANESE	SPAGNOLO
1	один (odyn)	jeden	një	uno
2	два (dva)	dva	dy	dos
3	три (try)	tri	tre	tre
4	чотири (chotyry)	štyri	katër	cuatro
5	п'ять (p'yat')	pät'	pesë	cinco
6	шість (shist')	šest'	gjashtë	seis
7	сім (sim)	sedem	shtatë	siete
8	вісім (visim)	osem	tetë	ocho
9	дев'ять (dev'yat')	devät'	nëntë	nueve
10	десять (desyat')	desat'	dhjetë	diez

- Le classi seconde hanno svolto delle attività proposte dalla mediatrice culturale Iman.



È stato spiegato, innanzitutto, il significato di "lingua madre" ed è stato chiesto ai bambini quale fosse la loro.

- In una classe gli alunni hanno ascoltato delle ninne nanne cantate in diverse lingue, nell'altra classe i bambini hanno scritto i loro nomi in arabo e hanno ascoltato la pronuncia.





I genitori della classi terze di lingua diversa da quella italiana hanno svolto delle attività che ci hanno permesso di entrare in contatto con le loro lingue.

- Nella classe 3^A mamma Zuzana ci ha fatto conoscere delle filastrocche e delle conte in lingua slovacca.



21 FEBBRAIO

GIORNATA

DELLA

LINGUA MADRE

SLOVACCHIA

(METT)

STRC

(DIF)

PRST

(WEL)

SKRZ

(COLLO)

KRK

PES SPÍ SPY SPIA

IL CANE DORME. I CANI DORMONO.

DOBRY DEN [DEGN] → BUON GIORNO

DOVIDENIA [DOVIDENIA] → ARRIVEDERCI

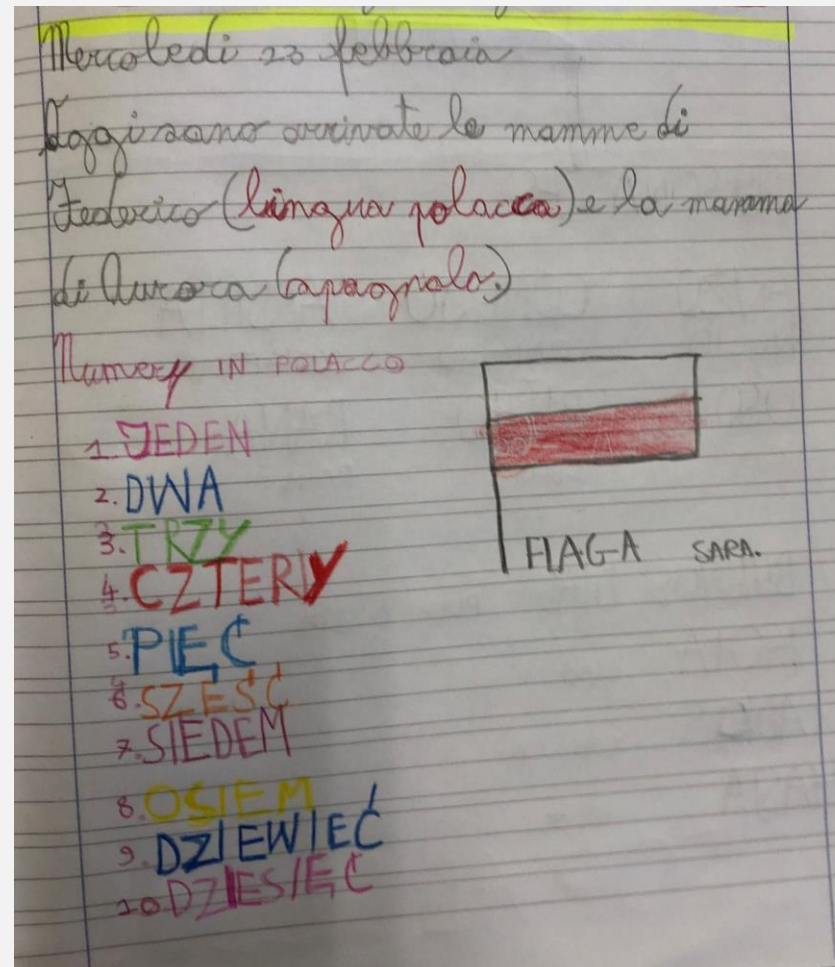
AKA FUKA FUNDALUCA FUNDA

KAVA-KEVEN-DUKA-AKA FUKA FUNDA

LUK FUNDA KAV KEVEN DUK.

(CONTA)
SLOVACCA

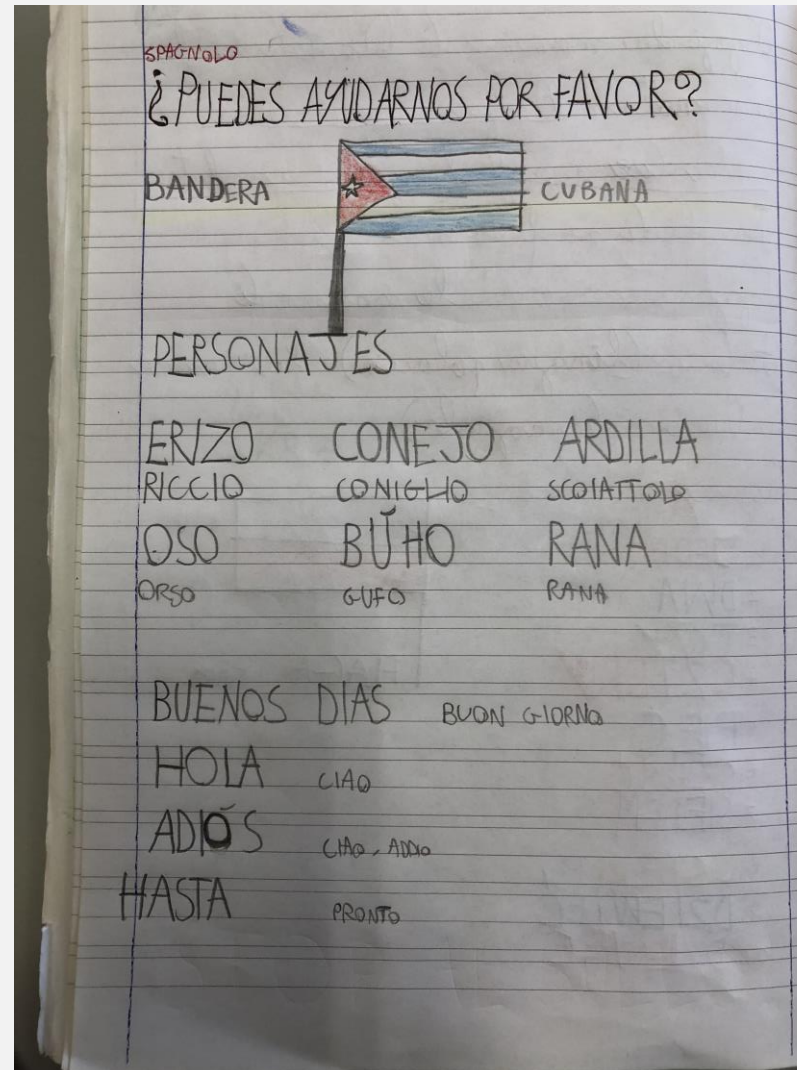
- Con mamma Anna abbiamo imparato i numeri in polacco



- Mamma Yari ci ha raccontato una storia in spagnolo e abbiamo scritto i nomi dei protagonisti.



Infine l'abbiamo salutata in spagnolo.





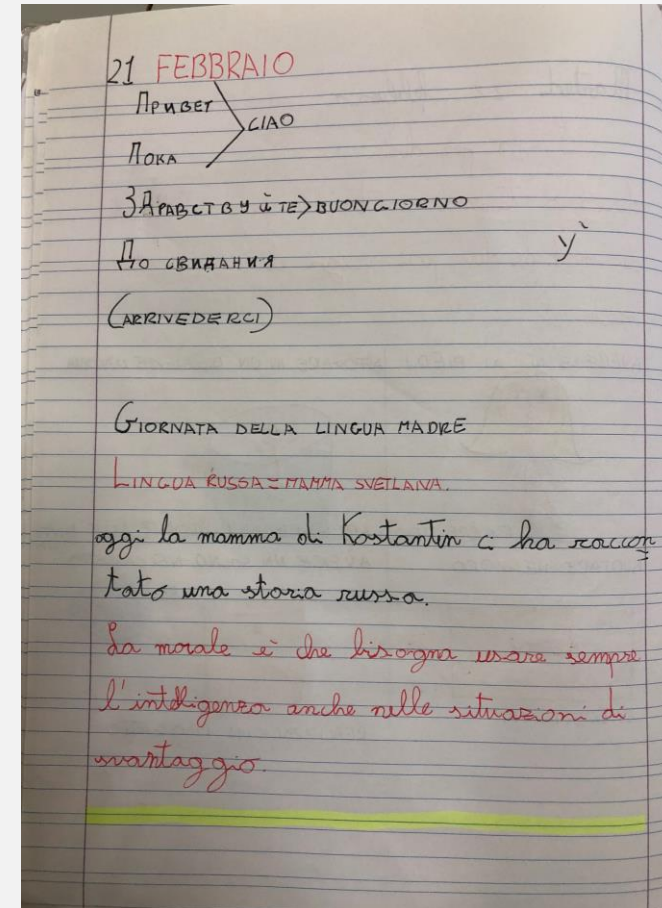
Sara ci ha letto una poesia in ucraino sull'amicizia e sulla fratellanza tra gli uomini.



- Nella classe 3^B mamma Svetlana ci ha letto una fiaba russa e ci ha incuriosito con degli indovinelli.



Poi ci ha insegnato i saluti in russo e ci ha spiegato alcune particolarità dell'alfabeto cirillico.



ДРУЖБА

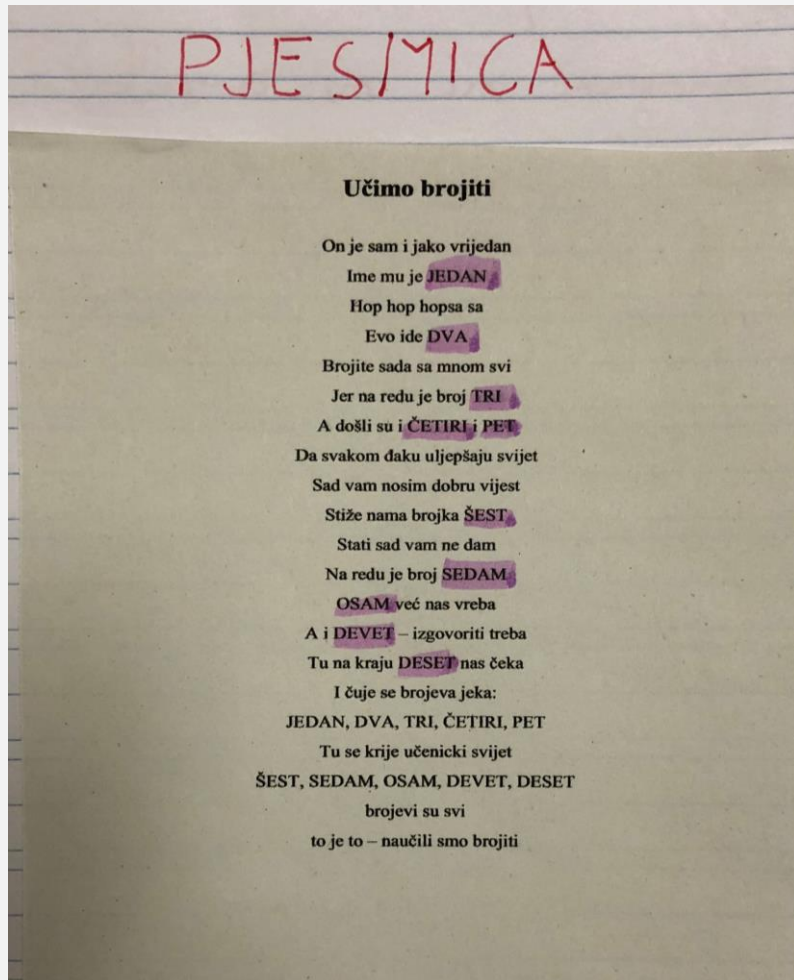
ДРУЖБА, ДРУЖБА НАД УСЕ
ДРУЖБА РАДІСТЬ НАМ НЕСЕ
ДРУЖБА ВСІМ НАМ ДОРОГА
ДРУЖБА ЖИТИ ПОМОГА.

ЯКЩО ДРУГ У ТЕБЕ Є,
ЖИТТЯ РАДІСНИМ СТАЄ.
РАЗОМ МОЖНА ВСЕ ЗРОБИТИ
ТОЖ БЕЗ ДРУГА НЕ ПРОЖИТИ.

FILASTROCCA DELL'AMICIZIA!

AMICIZIA ARRIVA PRIMA
AMICIZIA CI PORTA GIOIA
AMICIZIA A NOI VICINA
AMICIZIA È LIBERTÀ
SE UN AMICO HAI
UNA VITA PIÙ GIOIOSA AVRAI
INSIEME A UN AMICO
OGNI OSTACOLO SUPERERAI
SENZA AMICI TRISTEZZA INCONTREI

- Papà Mirza ci ha fatto conoscere una filastrocca dei numeri in lingua slava.



Classi Quarte

Venerdì è venuta la madrelingua araba Iman.

Imane ci ha dato dei bigliettini con scritto delle EMOZIONI in varie lingue: urdu, arabo, spagnolo, russo e albanese.

Visto che non capivamo quello che c'era scritto, Iman ce l'ha tradotto.

Ci ha fatto capire quante emozioni si possono provare di fronte ad una lingua e ad un alfabeto che non si conoscono e come ci si possa sentire frastornati e impossibilitati a comunicare anche le cose più semplici.

In questo modo ci siamo sentiti come alcuni compagni di scuola che non conoscono la nostra lingua.

Abbiamo capito che parlare e giocare con gli amici che non conoscono bene la nostra lingua è un'occasione per IMPARARE.

Gioia Tristezza Paura Paura
 (Spa) ALEGRIA (RuS) ЗЕНІРИ (Spa) ساف (Arab)
 (Alba) GĖJIM (Ukr) Еноґо (Spa) СТАХ (RuS)
 (Ukr) Гіт (Ukr) Fajkë (Alba)
 Hiedo (Spa)
 الحزن
 Ciao
 سلام (Arab)
 LINGUE
 SPAGNOLo RuSSo ARABO
 ALBANESE Urdu
 alegría

I O SONO الحزن
 PERCHÉ SARÀ UNA LUNGA
 GIORNATA

insegnato tutte queste belle cose!